

MEDICAL PROFESSION ACT

LOI SUR LES MÉDECINS

MEDICAL PROFESSION REGULATIONS

R-021-2010

In force April 6, 2010

RÈGLEMENT SUR LES MÉDECINS

R-021-2010

En vigueur le 6 avril 2010

AMENDED BY

R-009-2012

MODIFIÉ PAR

R-009-2012

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>

MEDICAL PROFESSION ACT

MEDICAL PROFESSION REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 94 of the *Medical Profession Act* and every enabling power, makes the *Medical Profession Regulations*.

1. (1) An applicant for Part One of the Medical Register shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee of the successful completion of either

- (a) two years of postgraduate training in medicine, surgery, paediatrics, obstetrics, gynaecology and psychiatry; or
- (b) a residency program in family medicine approved by the College of Family Physicians of Canada.

(2) Notwithstanding paragraph 1(1)(a), an applicant may submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee of the successful completion of one year of postgraduate training in medicine, surgery, paediatrics, obstetrics, gynaecology and psychiatry if, on November 14, 1999, he or she

- (a) was registered or eligible to be registered in Part One of the Medical Register; or
- (b) was registered or eligible to be registered as a medical practitioner in a province.

(3) An applicant for Part One of the Medical Register who has not received a portion of the medical training referred to in subsection (1) either in English or at a Canadian institution shall, on the request of the Medical Registration Committee, submit evidence satisfactory to the Committee that he or she has a sufficient competency and fluency in oral and written English to meet his or her professional obligations.

2. (1) An applicant for Part Two of the Medical Register shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee

- (a) of the successful completion of a postgraduate specialty program approved by the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada or the Professional Corporation of Physicians of Quebec; or
- (b) that supports a determination by the Committee under paragraph 14(3)(b) of the Act that the applicant's training and

LOI SUR LES MÉDECINS

RÈGLEMENT SUR LES MÉDECINS

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 94 de la *Loi sur les médecins* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les médecins*.

1. (1) La personne qui demande à être inscrite à la première partie du registre des médecins prouve à la satisfaction du comité d'inscription des médecins qu'elle a terminé avec succès :

- a) soit deux années de formation de cycles supérieurs en médecine, en chirurgie, en pédiatrie, en obstétrique, en gynécologie et en psychiatrie;
- b) soit un programme de résidence en médecine familiale approuvé par le Collège des médecins de famille du Canada.

(2) Malgré l'alinéa 1(1)a), le requérant peut prouver à la satisfaction du comité d'inscription des médecins qu'il a terminé avec succès une année de formation de cycles supérieurs en médecine, en chirurgie, en pédiatrie, en obstétrique, en gynécologie et en psychiatrie si, le 14 novembre 1999, il était :

- a) soit inscrit à la première partie du registre des médecins ou il était admissible à l'être;
- b) soit inscrit comme médecin dans une province ou il était admissible à l'être.

(3) La personne qui demande à être inscrite à la première partie du registre des médecins et dont une partie de la formation médicale visée au paragraphe (1) n'a pas été faite soit en anglais, soit dans un établissement canadien prouve, à la demande et à la satisfaction du comité d'inscription des médecins, qu'elle maîtrise suffisamment l'anglais parlé et écrit pour s'acquitter de ses obligations professionnelles.

2. (1) La personne qui demande à être inscrite à la deuxième partie du registre des médecins donne une preuve, que le comité d'inscription des médecins juge satisfaisante, qui :

- a) soit établit qu'elle a terminé avec succès un programme de formation spécialisée de cycles supérieurs approuvé par le Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada ou le Collège des médecins du Québec;
- b) soit appuie la conclusion du comité en

experience in a post-graduate specialty training program is acceptable.

(2) An applicant for Part Two of the Medical Register who has not received a portion of the medical training referred to in subsection (1) either in English or at a Canadian institution shall, on the request of the Medical Registration Committee, submit evidence satisfactory to the Committee that he or she has a sufficient competency and fluency in oral and written English to meet his or her professional obligations. R-009-2012,s.2.

3. The Temporary Register is subdivided into the following categories of temporary permit holders:

- (a) limited practice permit holders;
- (b) specialist practice permit holders;
- (c) medical research permit holders.

R-009-2012,s.3.

4. (1) A person who wishes to practice medicine in the Northwest Territories in a *locum tenens* position may apply for a limited practice permit.

(2) The applicant shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that he or she satisfies the requirements of section 1 or 2.

(3) An application for a limited practice permit must

- (a) be supported by proof of the *locum tenens* position;
- (b) state the place in which he or she intends to practice medicine; and
- (c) state the period of time for which the permit is desired.

(4) The period of a limited practice permit must not exceed three calendar months after its issue.

(5) A limited practice permit may be renewed once in a fiscal year.

4.1. (1) A person may apply for a specialist practice permit to practice medicine as a specialist in the Northwest Territories if he or she

vertu de l'alinéa 14(3)b) de la Loi selon laquelle la formation et l'expérience du requérant dans un programme de formation spécialisée de cycles supérieurs sont acceptables.

(2) La personne qui demande à être inscrite à la deuxième partie du registre des médecins et dont une partie de la formation médicale visée au paragraphe (1) n'a pas été faite soit en anglais, soit dans un établissement canadien prouve, à la demande et à la satisfaction du comité d'inscription des médecins, qu'elle maîtrise suffisamment l'anglais parlé et écrit pour s'acquitter de ses obligations professionnelles. R-009-2012, art. 2.

3. Le registre temporaire comprend les subdivisions de titulaires de permis temporaire suivantes :

- a) les titulaires de permis d'exercice restreint;
- b) les titulaires de permis d'exercice à titre de spécialiste;
- c) les titulaires de permis de recherche médicale.

R-009-2012, art. 3.

4. (1) Les intéressés à exercer la médecine dans un poste de suppléant aux Territoires du Nord-Ouest peuvent faire une demande de permis d'exercice restreint.

(2) Le requérant prouve à la satisfaction du comité d'inscription des médecins qu'il respecte les exigences de l'article 1 ou 2.

(3) Dans sa demande de permis d'exercice restreint, le requérant doit, à la fois :

- a) fournir la preuve du poste de suppléant;
- b) indiquer l'endroit où il prévoit exercer la médecine;
- c) indiquer la durée du permis souhaitée.

(4) Le permis d'exercice restreint a une durée maximale de trois mois civils à compter de sa délivrance.

(5) Le permis d'exercice restreint peut être renouvelé une fois par exercice.

4.1. (1) Une personne peut faire une demande de permis d'exercice à titre de spécialiste en vue d'exercer la médecine à ce titre aux Territoires du Nord-Ouest si

- (a) is registered in a province as a person who is entitled to practice medicine as a specialist;
- (b) is entitled in the province of registration to practice independently; and
- (c) satisfies the requirements of paragraph 2(1)(b) and subsection 2(2).

(2) The applicant shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that he or she

- (a) is eligible for registration in Part Two of the Medical Register;
- (b) is registered in a province as a person who is entitled to practice medicine as a specialist;
- (c) is entitled in the province of registration to practice independently; and
- (d) is capable of practicing his or her specialty independently in the Northwest Territories.

(3) An application for a specialist practice permit must

- (a) state the place in which the applicant intends to practice medicine; and
- (b) state the period of time for which the permit is desired.

(4) The term of a specialist practice permit expires on March 31 after its issue unless

- (a) the Registrar sets a term that expires before March 31; or
- (b) subsection (5) applies.

(5) A specialist practice permit expires on the day the permit holder ceases to be registered in a province as a person who is entitled to practice medicine as a specialist.

(6) A specialist practice permit may be renewed. R-009-2012,s.4.

5. (1) A person who wishes to conduct clinical research within the Northwest Territories may apply for a medical research permit.

(2) The applicant shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that he or she satisfies the requirements of section 1 or 2.

les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle est inscrite dans une province comme personne habilitée à exercer la médecine à titre de spécialiste;
- b) elle est habilitée à exercer de façon indépendante dans la province d'inscription;
- c) elle satisfait aux exigences de l'alinéa 2(1)b) et du paragraphe 2(2).

(2) Le requérant prouve, à la satisfaction du comité d'inscription des médecins, qu'il remplit les critères suivants :

- a) il est admissible à l'inscription à la deuxième partie du registre des médecins;
- b) il est inscrit dans une province comme personne habilitée à exercer la médecine à titre de spécialiste;
- c) il est habilité à exercer de façon indépendante dans la province d'inscription;
- d) il est en mesure d'exercer sa spécialité de façon indépendante aux Territoires du Nord-Ouest.

(3) Dans sa demande de permis d'exercice à titre de spécialiste, le requérant doit, à la fois :

- a) indiquer l'endroit où il prévoit exercer la médecine;
- b) indiquer la durée du permis souhaitée.

(4) La durée du permis d'exercice à titre de spécialiste expire le 31 mars qui suit la délivrance du permis sauf, selon le cas :

- a) si le registraire fixe une durée qui expire avant le 31 mars;
- b) si le paragraphe (5) s'applique.

(5) Le permis d'exercice à titre de spécialiste expire à la date à laquelle le titulaire du permis cesse d'être inscrit dans une province comme personne habilitée à exercer la médecine à titre de spécialiste.

(6) Le permis d'exercice à titre de spécialiste peut être renouvelé. R-009-2012, art. 4.

5. (1) Les intéressés à effectuer de la recherche clinique aux Territoires du Nord-Ouest peuvent faire une demande de permis de recherche médicale.

(2) Le requérant prouve à la satisfaction du comité d'inscription des médecins qu'il respecte les exigences de l'article 1 ou 2.

(3) An application for a medical research permit must

- (a) indicate the nature of the medical research to be conducted;
- (b) state the place or places in which the research will be conducted; and
- (c) state the period of time for which the permit is desired.

(4) The period of a medical research permit must not exceed 12 calendar months after its issue.

(5) A medical research permit may be renewed.

6. The fees payable under the Act are as follows:

- (a) for registration \$100;
- (b) for an annual licence (April 1 to March 31) \$200;
- (c) for an annual licence (where applicant registers after December 31 and before March 31) \$100;
- (d) for reinstatement (in addition to the required licence or permit fee) \$200;
- (e.1) for a specialist practice permit (for term exceeding three months and not exceeding 12 months) \$200;
- (e.2) for a specialist practice permit (for term of three months or less) \$100;
- (f) for a medical research permit \$100;
- (g) for a certificate of standing \$20;
- (h) for each additional copy of a certificate of standing \$5.

R-009-2012,s.5.

7. Repealed, R-009-2012,s.6.

8. Repealed, R-009-2012,s.6.

(3) Dans sa demande de permis de recherche médicale, le requérant doit, à la fois :

- a) préciser la nature de la recherche médicale envisagée;
- b) indiquer les endroits où la recherche sera effectuée;
- c) indiquer la durée du permis souhaitée.

(4) Le permis de recherche médicale a une durée maximale de 12 mois civils à compter de sa délivrance.

(5) Le permis de recherche médicale peut être renouvelé.

6. Les droits payables en application de la Loi sont les suivants :

- a) inscription 100 \$;
- b) licence annuelle (du 1^{er} avril au 31 mars) 200 \$;
- c) licence annuelle (si le requérant s'inscrit après le 31 décembre et avant le 31 mars) 100 \$;
- d) réinscription (en sus du droit de licence ou de permis requis) 200 \$;
- e.1) permis d'exercice à titre de spécialiste (durée de plus de trois mois et d'au plus 12 mois) 200 \$;
- e.2) permis d'exercice à titre de spécialiste (durée d'au plus trois mois) 100 \$;
- f) permis de recherche médicale 100 \$;
- g) certificat de compétence 20 \$;
- h) chaque copie additionnelle de certificat de compétence 5 \$.

R-009-2012, art. 5.

7. Abrogé, R-009-2012, art. 6.

8. Abrogé, R-009-2012, art. 6.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2012©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2012©
